

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

經濟財政司司長辦公室

名單

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Lista

經濟財政司司長辦公室現公佈二零零零年給予財政資助的名單列表：

O Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças publica a listagem de apoios financeiros concedidos no ano 2000:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	撥給之金額 (MOP) Montante atribuído (MOP)
澳門經濟學會 Associação das Ciências Económicas de Macau	「澳門2000——未來20年遠景目標與發展策略」研究活動 Realização do estudo «Macau 2000 — The Long Term Objectives and Development Strategies in 20 Years».	50,000
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	舉辦「第二十三屆東盟付貨人年會」 Realização da 23.ª reunião anual da Federação de Fretadores da Asean.	100,000
亞太發展中心 Asian and Pacific Development Centre (ADCP)	年度資助 Atribuição anual.	64,484
亞洲及太平洋統計研究所 Statistical Institute for Asia and the Pacific	年度資助 Atribuição anual.	96,716
澳門工人權益互助會 Associação Mútuas dos Direitos e Interesses dos Operários de Macau	資助辦公室設備 Subsídio para as instalações de escritório.	13,466
澳門工會聯合總會 Associação Geral das Associações de Operários de Macau	慶祝工聯金禧暨澳門回歸周年活動 Realização da actividade para comemorar o 1.º Aniversário da RAEM e o 50.º Aniversário da Associação.	30,000
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	2000年就業博覽會 Career & Job Expo' 2000.	300,000
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	第二十三屆東盟付貨人年會閉幕晚會 Realização da 23.ª reunião anual da Federação de Fretadores da Asian.	28,644
澳門土生協會 Associação dos Macaenses	舉辦聖誕聯歡會 Realização da Festa de Natal.	10,000
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Leitores do Jornal Ou Mun	千禧公益金百萬行 Marcha de caridade para um milhão.	15,000
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	澳門大笪地 Feira Popular Nocturna de Macau.	400,000

二零零一年一月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

(是項刊登費用為 MOP2,378.00)

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Janeiro de 2001.

O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

新聞局

名單

新聞局為填補人員編制翻譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零零年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Maria Natércia Augusta Gil	8.51

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零一年一月十二日批示確認)

二零零一年一月十二日於新聞局

典試委員會：

主席：何慧卿

委員：林佩貞

Mário Augusto do Rosário

(是項刊登費用為 MOP1,439.00)

行政暨公職局

名單

為履行關於給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零零年第四季度受資助實體的名單：

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de tradução do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Maria Natércia Augusta Gil	8,51

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Janeiro de 2001).

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Ho Wai Heng, aliás Ho Waey Heng.

Vogais: Lam Pui Cheng; e

Mário Augusto do Rosário.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2000:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	支付運作費用及舉辦活動 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	19/12/2000	\$ 80,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	購買新址用傢私及設備 Aquisição de mobiliário e equipamento para as suas novas instalações	19/12/2000	\$ 40,000.00
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	支付運作費用及舉辦活動 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	19/12/2000	\$ 20,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	舉辦各項活動 Realização de diversas actividades	19/12/2000	\$ 60,000.00
澳門女公務員協會 Associação das Funcionárias Públicas de Macau	舉辦各項活動 Realização de diversas actividades	19/12/2000	\$ 15,000.00
澳門資訊科技教育學會 Associação para a Educação e Tecnologia Informática de Macau	舉辦研討會 Realização de conferências	19/12/2000	\$ 10,000.00
行政暨公職局文娛體育組 Grupo Cultural e Desportivo do SAFP	舉辦活動 Realização das suas actividades	29/12/2000	\$ 20,000.00

二零零一年一月十六日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,889.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 16 de Janeiro de 2001.

A Directora dos Serviços, *Lidia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

印務局

名單

印務局為填補編制內專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員，校對範疇，經於二零零零年十二月十三日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布准考人臨時名單如下：

應考人：

關淑玲；

Sio Man Wai。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

IMPrensa Oficial

Listas

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Imprensa Oficial, para a área de revisão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 13 de Dezembro de 2000:

Kuan Sok Leng; e

Sio Man Wai.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo De-

工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零一年一月三日於印務局

典試委員會：

主席：處長 Maria Isabel Marques Carvalhal

委員：科長 樊志塘

特級技術員 Isabel Maria Martins Neto

印務局為填補編制內專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員，商業範疇，經於二零零零年十二月十三日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布唯一准考人臨時名單如下：

應考人：

李潔凝

按照十二月二十一日的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零一年一月三日於印務局

典試委員會：

主席：處長 Beatriz Dias

委員：處長 Maria Isabel Marques Carvalhal

科長 黃志雄

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

Imprensa Oficial, aos 3 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Maria Isabel Marques Carvalhal, chefe de divisão.

Vogais efectivos: José Morgado, chefe de secção; e

Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista.

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Imprensa Oficial, para a área comercial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 13 de Dezembro de 2000:

Lei Kit Ieng.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

Imprensa Oficial, aos 3 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Beatriz Dias, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Maria Isabel Marques Carvalhal, chefe de divisão; e

Vong Chi Hung, chefe de secção.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Despacho n.º 01/PRES/2001

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 30.º e nos n.ºs 2 e 3 do artigo 31.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, na redacção dada pela Lei n.º 4/93/M, de 5 de Julho, e no uso dos poderes que me foram conferidos pela Câmara Municipal, na sessão de 1 de Agosto de 1997, ao abrigo do disposto no n.º 1 do citado artigo 30.º e n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro;

Atendendo, ainda, ao disposto nos artigos 3.º e 4.º da Estrutura Orgânica dos Serviços Municipais, publicada no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 1997;

臨時澳門市政局

第 01/主席團/2001 號批示

根據七月五日第 4/93/M 號法律修改之十月三日第 24/88/M 號法律第三十條第二款及第三十一條第二和第三款之規定，以及行使市政執行委員會於一九九七年八月一日會議，按照上述第三十條第一款和十二月二十七日第 11/93/M 號法律第十三條第一款之規定而賦予本人之權力；

又鑑於刊登於一九九七年四月十七日第十六期《政府公報》第二組之市政部門組織架構第三及第四條之規定；

本人將權限授予及轉授予：

一、副主席劉仕堯，以便：

a) 跟進屬其管轄的部門和附屬單位的市政領導層工作，並為上述部門的運作而執行必須的、且非保留予市政執委會的管理工作；

b) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣二十萬圓；

c) 當主席不在時，以代主席身分作出屬於前者本身或市政執委會授予的權限的行為；

d) 當全職委員不在時，執行其獲授予或轉授予的權限。

二、全職委員山度士，以便：

a) 跟進屬其管轄的部門和附屬單位的市政領導層工作，並為上述部門的運作而執行必須的、且非保留予市政執委會的管理工作；

b) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣十五萬圓；

c) 當副主席不在或不能視事時，以代副主席身分處理屬其獲授予或轉授予權限的所有事務；

d) 當主席及副主席不在或不能視事時，以代主席的身分執行上述兩者本身、獲授予或轉授予權限的所有行為。

三、非全職委員李康及溫泉，以便：

a) 為順利展開其管轄範圍工作作出所需的行為；

b) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣五萬圓。

四、市政副局長李思豪，以便：

Delego e subdelego:

1. No vice-presidente, Lau Si Io, competência para:

a) Acompanhar a Direcção Municipal relativamente aos Serviços e Subunidades do respectivo pelouro e praticar os actos de gestão que se revelem necessários ao seu funcionamento, desde que não estejam reservados à Câmara Municipal;

b) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 200 000,00 patacas;

c) Na ausência do presidente e na qualidade de presidente, em exercício, praticar todos os actos da competência daquele, própria ou delegada pela Câmara Municipal;

d) Na ausência do vereador a tempo inteiro, assumir as competências deste, delegadas ou subdelegadas.

2. No vereador a tempo inteiro, António Manuel dos Santos, competência para:

a) Acompanhar a Direcção Municipal relativamente aos Serviços e Subunidade do respectivo pelouro e praticar os actos de gestão que se revelem necessários ao seu funcionamento, desde que não estejam reservados à Câmara Municipal;

b) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 150 000,00 patacas;

c) Na ausência ou impedimento do vice-presidente e na qualidade de vice-presidente, em exercício, despachar todos os assuntos da competência daquele, delegada ou subdelegada;

d) Na ausência ou impedimento do presidente e do vice-presidente, e na qualidade de presidente, em exercício, praticar todos os actos da competência daqueles, própria, delegada ou subdelegada.

3. Nos vereadores a tempo parcial, Lei Hong e Wan Chun, competência para:

a) Praticar os actos necessários ao bom desenvolvimento das acções respeitantes aos respectivos pelouros;

b) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 50 000,00 patacas.

4. No subdirector municipal, Marcelo Inácio dos Remédios, competência para:

a) 為行政暨財務部、城市規劃暨建設部、公共街道暨基本設施部、環保暨綠化部及交通暨運輸部的運作作出必須的日常管理行為，但不影響根據有關管轄範圍與執委會成員作出適當配合；

b) 簽署 a) 項所述部門寄送予公共或私人實體的函件，但寄給澳門特別行政區行政長官或司長辦公室主任、法院及廉政公署的函件除外；

c) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣五萬圓。

五、代市政副局長姍桃絲，以便：

a) 為組織暨資訊部、文化暨康體部、衛生監督部、市政機構輔助辦公室、公共關係暨新聞處及翻譯處的運作作出必須的日常管理行為，但不影響根據有關管轄範圍與執委會成員作出適當配合；

b) 簽署 a) 項所述部門寄送予公共或私人實體的函件，但寄給澳門特別行政區行政長官或司長辦公室主任、法院及廉政公署的函件除外；

c) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣五萬圓。

六、附表一及有關職責範圍內的各部門及附屬單位主管，以便：

a) 根據本批示，且不妨礙由執委會、局長或副局長所給予的指示執行非屬前述各人的權責的一般文書行為；

b) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積及轉移假期；

c) 根據法律及市政規章，執行罰款至澳門幣五千圓，並發出證明書及認證官方文件；

a) Praticar os actos de gestão corrente necessários ao funcionamento dos Serviços Administrativos e Financeiros, Serviços de Urbanismo e Construção, Serviços de Vias Públicas e Infra-estruturas, Serviços de Ambiente e Zonas Verdes e Serviços de Viação e Transportes, sem prejuízo da devida articulação com os membros da Câmara, de acordo com o respectivo pelouro;

b) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea a), destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Tribunais e Comissariado contra a Corrupção;

c) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 50 000,00 patacas.

5. Na subdirectora municipal, substituta, Rita Botelho dos Santos, competência para:

a) Praticar os actos de gestão corrente necessários ao funcionamento dos Serviços de Organização e Informática, Serviços Recreativos e Culturais, Serviços de Inspeção e Sanidade, Gabinete de Apoio aos Órgãos Municipais, Divisão de Relações Públicas e Imprensa e Divisão de Interpretação e Tradução, sem prejuízo da devida articulação com os membros da Câmara, de acordo com o respectivo pelouro;

b) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea a), destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Tribunais e Comissariado contra a Corrupção;

c) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 50 000,00 patacas.

6. Nos chefes dos Serviços e Subunidades, constantes do anexo I e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

a) Praticar os actos de expediente normal, que não estejam reservados aos membros da Câmara, director ou subdirectores, nos termos do presente despacho e, sempre, sem prejuízo das orientações por estes produzidas;

b) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

c) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos municipais, até ao montante de 5 000,00 patacas, emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

d) 簽署給予私人的、且純涉及技術性的資料或意見的文書，但在任何情況下不代表承擔任何承諾或決定。

七、載於附表二的主管人員執行表內的行為，但不影響上款賦予各部部長的權力。

八、本批示不影響權力的收回，以及市政執行委員會、其主席或其他成員的監管權，也不能凌駕以特殊問題為標的具相同性質的批示之上。

九、本批示在其草案於二零零一年一月五日於市政執行委員會會議通過後立即生效。

d) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

7. Nas chefias constantes do anexo II, os actos previstos no mesmo, sem prejuízo dos poderes conferidos pelo número anterior aos respectivos chefes de Serviços.

8. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência da Câmara Municipal, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

9. Este despacho, cujo projecto foi aprovado em sessão da Câmara Municipal, de 5 de Janeiro de 2001, entra imediatamente em vigor.

附表一

ANEXO I

關於一月五日

第01/主席團/2001號批示第六款所指之主管人員

Chefias a que se refere o n.º 6 do

Despacho n.º 01/PRES/2001, de 5 de Janeiro

部門/附屬單位 Serviço/Subunidade	主管人員 Chefia
行政暨財務部 Serviços Administrativos e Financeiros	關施敏 (暫代) Isabel Celeste Jorge (substituta)
組織暨資訊部 Serviços de Organização e Informática	容志成 Chi Seng long
城市規劃暨建設部 Serviços de Urbanismo e Construção	郭盛森 Dombelo Crescente Gomes da Costa
公共街道暨基本設施部 Serviços de Vias Públicas e Infra-estruturas	飛格理度 Fortunato Joaquim da Paixão Figueiredo
環保暨綠化部 Serviços de Ambiente e Zonas Verdes	蕭衛山 António Sio
文化暨康體部 Serviços Recreativos e Culturais	馬錦強 Ma Kam Keong
衛生監督部 Serviços de Inspeções e Sanidade	吳秀虹 Ung Sau Hong
交通暨運輸部 Serviços de Viação e Transportes	賈靖龍 Luís Correia Gageiro
市政機構輔助辦公室 Gabinete de Apoio aos Órgãos Municipais	楊儉儀 Kim I Jeong
公共關係暨新聞處 Divisão de Relações Públicas e Imprensa	鄧惠蓮 Tang Wai Lin
翻譯處 Divisão de Interpretação e Tradução	黃玉葉 (暫代) Vong Iok Ip (substituta)
法律暨公證辦公室 Gabinete Jurídico e de Notariado	高立德 João Pedro de Sá Coimbra

部門/附屬單位 Serviço/Subunidade	主管人員 Chefia
文物研究暨博物館事務處 Divisão de Investigação e Museologia	吳衛鳴 Ung Vai Meng
市政警察 Polícia Municipal	劉仲夏 Lau Chong Ha

附表二

ANEXO II

關於一月五日

第 01/ 主席團 /2001 號批示第七款所指之主管人員

Chefias a que se refere o n.º 7 do

Despacho n.º 01/PRES/2001, de 5 de Janeiro

附屬單位/姓名 Subunidade/Nome	行為 Actos
行政執照處 Divisão de Licenciamento Administrativo 李春梅 Lei Chon Mui	
清潔暨環保處 Divisão de Higiene e Protecção do Ambiente 譚偉文 Tam Vai Man	
工程處 Divisão de Obras 王世平 Wong Sai Peng	
排污設施處 Divisão de Saneamento Básico 何萬謙 Ho Man Him	在其工作範圍內發出和徵收罰款，金額至澳門幣一千圓。 Emissão e cobrança de multas, nas respectivas áreas de actuação, até ao montante de 1 000,00 patacas.
街市事務處 Divisão de Mercados 田紀洋 Albino de Campos Pereira	
小販事務處 Divisão de Vendilhões 劉如堅 Lau Iu Kun	
檢疫暨動物衛生處 Divisão de Inspeção e Sanidade Animal 梁詠嫻 Leung Veng Han	
環保暨綠化部 Serviços de Ambiente e Zonas Verdes 蕭衛山 António Sio	批准合葬；延長墓地租賃期；遺體安葬准照的發出和續期；發出骨殖箱使用准照及發出在市政墳場內有關私人墓碑和停柩處的工程准照，並為該等准照續期。 Autorização para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas. Emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas e ossários e para obras em campas ou jazigos particulares nos cemitérios municipais.

附屬單位/姓名 Subunidade/Nome	行為 Actos
衛生監督部 Serviços de Inspeção e Sanidade 吳秀虹 Ung Sau Hong	作出進口十二月十八日第66/95/M號法令B表A組所載貨物之許可。 Concessão de autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro.
交通暨運輸部 Serviços de Viação e Transporte 賈靖龍 Luís Correio Gageiro	簽發國際駕駛執照、特別駕駛准照、臨時駕駛准照及學習駕駛准照。 Assinatura de licença internacional de carta de condução, licenças especiais de condução, licença provisória de condução e licença de aprendizagem.
行政處 Divisão Administrativa Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão	簽發生存證明書。 Assinatura de atestado de vida.
公園暨綠化處 Divisão de Parques, Jardins e Zonas Verdes 梁玉鑽又名 Bernardete Leong Leong Iok Chun, aliás Bernardete Leong	發出植物衛生證明書。 Emissão de certificados fitossanitários.
車輛事務處 Divisão de Veículos 畢丹尼 Daniel Peres Pedro	簽發汽車登記摺、重型電單車及輕型電單車的登記摺及物業登記證。 Assinatura de livretes dos veículos automóveis, livretes e títulos de propriedade de motociclos e ciclomotores.

二零零一年一月五日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP10,360.00)

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 5 de Janeiro de 2001.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação MOP 10 360,00)

財政局

名單

財政局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經於二零零零年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Fátima Dias da Silva；

甄倩敏；

李志洪。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年十二月二十八日於財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2000:

Candidatos admitidos:

Fátima Dias da Silva;

Ian Sin Man; e

Lei Chi Hong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Dezembro de 2000.

典試委員會：

主席：副局長 何浩然

委員：廳長 容光亮

廳長 鍾聖心

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

公告

為填補財政局人員編制文案職程第一職階主任文案一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零一年一月十八日於財政局

代局長 何浩然（副局長）

(是項刊登費用為 MOP832.00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 程綺雲	9.17
2.º 譚耀添	8.81
3.º 黃振東	8.62
4.º 梁慶強	7.29

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

O Júri:

Presidente: Ho Hou Yin, subdirector.

Vogais: Iong Kong Leong, chefe de departamento; e

Chong Seng Sam, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Janeiro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Ho Hou Yin*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheng I Wan	9,17
2.º Tam Io Tim	8,81
3.º Wong Chan Tong	8,62
4.º Leong Heng Keong	7,29

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do

通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零一年一月十六日的批示確認)

二零零一年一月四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：莫苑梨

委員：鄭碧芳

麥長雯

(是項刊登費用為 MOP1,703.00)

統計暨普查局為填補人員編制第一職階一高等級技術員一缺，經於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布獨一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林葆青	8.86

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零一年一月十一日的批示確認)

二零零一年一月四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：黃善文

委員：高展文

鮑少群

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Mok Iun Lei.

Vogais: Kong Pek Fong; e

Mak Cheong Man.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Pou Cheng	8,86

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2001).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Vong Sin Man.

Vogais: Kou Chin Man; e

Pao Sio Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

退休基金會

公告

茲公佈經二零零一年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行之晉升開考公告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，填補下列空缺之准考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員二缺。

二零零一年一月十七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 MOP920.00)

茲通知根據九月二十八日第 45/98/M 號法令及符合經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式對退休基金會人員進行一般晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階首席技術輔導員一缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零一年一月十七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 MOP920.00)

三十日告示

謹此公佈，現有 Lay Lang Ing e Maria Rosa Ung 申請已故丈夫及父親吳麟，其曾為司法警察局退休二等偵查員遺下之遺囑

FUNDO DE PENSÕES

Anúncios

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, que se encontram afixadas, no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, Macau, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, abertos de acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2001, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Uma vaga de técnico principal, 1.º escalão; e

Duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Fundo de Pensões, aos 17 de Janeiro de 2001.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Erme-linda Maria da Conceição Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 17 de Janeiro de 2001.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Erme-linda Maria da Conceição Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Lay Lang Ing e Maria Rosa Ung, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido

撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計，三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零一年一月十七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 MOP881.00)

marido e pai, José António Ung, que foi investigador de 2.^a classe, aposentado, da Polícia Judiciária, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 17 de Janeiro de 2001.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Erme-
linda M.^a da Conceição Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

資產總計	Total do activo	36.635.699.748,77
一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	933.150.228,70
盈餘	Resultado do exercício	386.840.149,37
負債總計	Total do passivo	36.635.699.748,77

財務處

O Departamento Financeiro

Lei Choi Ho, Hilda

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Luís Manuel Bastos Quintaneiro**António Ho**Rufino Ramos*

(是項刊登費用為 MOP3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等資訊技術員一缺，經於二零零零年九月二十七日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，報考人確定名單已張貼位於兵營斜巷本局大堂，以供參閱。

二零零一年一月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 岑錦棠

委員：顧問高級資訊技術員 顏穎

二等高級技術員 李偉文

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等資訊助理技術員二缺，經於二零零零年九月二十七日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，報考人確定名單已張貼位於兵營斜巷本局大堂，以供參閱。

二零零一年一月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 岑錦棠

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Sam Kam Tong, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: Ngan Weng, técnico superior de informática assessor; e

Lei Wai Man, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: Sam Kam Tong, técnico superior de 1.ª classe.

委員：一等資訊技術員 鄭志強

二等文案 黃健

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

Vogais: Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong, técnico de informática de 1.ª classe; e

Wong Kin, letrada de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

治安警察局

通告

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察局警員編號245951，楊柏成，亦即行政程序第07/00/GJ號之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零零零年十二月十四日所作的處罰批示如下：

批示編號 130/2000

當前行政程序是由於治安警察局警員編號245951，楊柏成處於第四等行為，以及根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第二及第三款的規定而提起的，目的是為了評估該警員的人格在道德紀律方面是否合乎繼續為保安部隊服務的最起碼要求。

警員編號245951，楊柏成自加入治安警察局以來，已曾三次受到處分（第一次被罰停職60天，後兩次被罰款）。第一次受罰，是由於犯了嚴重過失，因他遺失了多張為檢控輕微違反道路法典而發出的違例通知書，其後兩次受罰，是因違反了與保持良好工作表現有關的基本義務，而今次已是第二次被降至第四等行為，皆因他沒有好好地利用所獲給予的機會，沒有遵守規範軍事化人員行為的、最起碼的規則。

司法暨紀律委員會成員在有充份依據的決議下，一致得出的結論是：不適宜繼續讓此軍事化人員留在部隊內。

從現有的證據，得出以下結論：我們面對著的，是一個特別表現出抗拒履行警務人員義務的軍事化人員，他不但不能稱職，而且沒有執行有關職務的能力。如此無能，實屬令人難忍，這不但影響到部門的內部運作，而且影響到澳門保安部隊的形象。讓一

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 245 951, Ieong Pak Seng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo administrativo n.º 07/00/GJ, em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 14 de Dezembro de 2000, o seguinte despacho punitivo:

Despacho n.º 130/2000

O presente processo administrativo foi instaurado com vista a avaliar da adequação do perfil do guarda n.º 245 951, Ieong Pak Seng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), às exigências ético-disciplinares mínimas para prosseguir ao serviço das Forças de Segurança em consequência do seu posicionamento na 4.ª classe de comportamento, e nos termos do disposto no artigo 77.º, n.ºs 2 e 3, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Desde a sua incorporação no Corpo de Polícia de Segurança Pública, o guarda n.º 245 951, Ieong Pak Seng, foi punido três vezes (primeiro com a pena de suspensão de 60 dias, e as últimas com penas de multa), a primeira por negligência grave consubstanciada no extravio de vários autos de transgressão respeitantes a contravenções ao Código da Estrada, e as últimas por violação de deveres essenciais ao bom desempenho funcional, sendo esta a segunda vez que baixa à 4.ª classe de comportamento, de que resulta não ter aproveitado a condescendente oportunidade que lhe foi dada, de se reconciliar com as regras mínimas de conduta exigida a um militarizado.

O Conselho Disciplinar da corporação, em bem fundamentada deliberação, concluiu, por unanimidade dos seus membros, pela inconveniência da manutenção ao serviço deste militarizado.

Os elementos disponíveis fundamentam a conclusão de que estamos perante um militarizado manifestamente revel à adequação aos deveres inerentes à sua condição de agente policial,

些不履行提供公共服務的職責的人員留在部隊內，只會損害澳門保安部隊為市民服務的辦事效率。

澳門保安部隊的良好形象與效率，有賴其在職人員的努力耕耘，故不可能讓有這種人格的人留在部隊內。因此，本人接受治安警察局局長的建議及司法暨紀律委員會的意見，認定缺乏任職能力，是該警員的行為特性。按照上述通則第七十七條第一及第六款規定，並行使該通則及第6/1999號行政法規第四條第二款所指的附件IV第二款所賦予本人的權限，以及根據第13/2000號行政命令第一款，命令免除治安警察局警員編號245951，楊柏成的工作。

二零零一年一月八日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP2,877.00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零零年十一月二十九日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，有關以文件審閱、有限制的方式之一般晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別之第一職階特級技術輔導員兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後分數
1.º 鄭燕媚	8.05
2.º 陳寶瑩	7.82

(經保安司司長於二零零一年一月十日批示確認)

二零零一年一月五日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 狄愛斯

tanto numa perspectiva de idoneidade para o exercício da função, como na da competência para o respectivo desempenho. Tal disfunção é intolerável, não só por razões da vida interna da corporação, mas também pela projecção da imagem das FSM, a cuja eficácia junto da comunidade é prejudicial a incorporação nas suas fileiras de elementos alheados da respectiva missão de serviço público.

Não é possível manter pessoas com este perfil ao serviço das FSM, cuja imagem e eficácia depende do desempenho dos seus efectivos, razão porque, acolhendo a proposta do Comandante da corporação e acompanhando o parecer do Conselho de Justiça e Disciplina, e reconhecendo, ainda, a falta de competência profissional que caracteriza o seu comportamento, determino a dispensa do serviço do guarda n.º 245 951, Ieong Pak Seng, do CPSP, o que faço nos termos dos n.ºs 1 e 6 do artigo 77.º do citado Estatuto e usando da competência que me advém das disposições conjugadas do referido normativo e do n.º 2 do anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com referência ao n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Janeiro de 2001.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 877,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico-profissional da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 29 de Novembro de 2000:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Kuong In Mei	8,05
2.º Chan Pou Ieng	7,82

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2001).

Polícia Judiciária, aos 5 de Janeiro de 2001.

O júri do concurso:

Presidente: Delana Diana Dias, chefe de departamento.

正選委員：處長 歐萬龍

二等高級技術員 李小娟

(是項刊登費用為 MOP1,312.00)

公告

茲通知刊登於二零零一年一月三日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，有關以審查文件、有條件限制方式進行之普通性一般晉升開考的准考人確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查詢。上述開考為填補本局人員編制內以下空缺：

第一職階一等刑事偵查員四缺；

第一職階首席高級技術員三缺。

二零零一年一月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP901.00)

衛生局

通告

衛生局為人員編制醫院醫生職程內科醫務顧問級別資格的開考通告已於二零零零年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公布，被視為確定名單的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零一年一月九日於衛生局

典試委員會：

主席：António Maria Azedo Victal

第一正選委員：李展潤

第二正選委員：林志良

(是項刊登費用為 MOP999.00)

Vogais efectivos: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão, e

Lee Sio Kun, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Polícia, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2001:

Quatro vagas de investigador de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2001.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para habilitação ao grau de consultor em medicina interna da carreira médica hospitalar do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2001.

O Júri:

Presidente: António Maria Azedo Victal.

Primeiro vogal efectivo: Lei Chin Ion.

Segundo vogal efectivo: Lam Chi Leong.

(Custo desta publicação \$ 999,00)

文化局
文化基金
名單

INSTITUTO CULTURAL
FUNDO DE CULTURA

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零零年第四季獲津貼的名單。

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2000:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa «Hoi To» de Macau	28.03.2000	\$ 29,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «Lai Chon» de Macau	28.03.2000	\$ 10,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	28.03.2000	\$ 6,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Liu Liu» de Macau	28.03.2000	\$ 11,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	28.03.2000	\$ 25,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa «Chiu In»	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門勝意曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Seng I de Macau	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
群康曲藝社 Associação de Musical «Kuan Hong»	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
牡丹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Mao Tan	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	28.03.2000	\$ 7,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門妙韻曲藝會 Associação de Canções Chinesas Miu Van de Macau	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門中葡文化青年研習會 Associação Juvenil de Estudo das Culturas Chinesa e Portuguesa de Macau	28.03.2000	\$ 15,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門爵士音樂俱樂部 Jazz Clube de Macau	28.03.2000	\$ 6,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	28.03.2000	\$ 20,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau	28.03.2000	\$ 20,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	28.03.2000	\$ 8,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	28.03.2000	\$ 15,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
慈藝話劇社 Clube de Drama Ch'i Ngai	28.03.2000	\$ 28,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	28.03.2000	\$ 44,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	28.03.2000	\$ 40,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門綜藝攝影會 Associação de Arte Fotográfica Multimedia de Macau	28.03.2000	\$ 25,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	28.03.2000	\$ 8,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	28.03.2000	\$ 20,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	28.03.2000	\$ 25,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	28.03.2000	\$25,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門集郵協會 Clube Filatélico de Macau	28.03.2000	\$ 15,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門藝術研究學會 Associação de Estudo de Artes de Macau	28.03.2000	\$ 20,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte de Macau	28.03.2000	\$ 10,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門旅遊娛樂有限公司職工聯誼會 Associação da União de Amizade dos Traba- lhadores da S.T.D.M.	28.03.2000	\$ 25,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hoi	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
黑鷹文娛體育會 Clube Desportivo e Recreativo «Hac Yeng» de Macau	28.03.2000	\$ 15,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
聖安多尼堂頤老之家 Casa Para Anciãos Paróquia de Santo António	28.03.2000	\$ 10,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
雀仔園福德祠慈善會 Associação de Beneficência «Foc Tac Chi» ou «Tu Ti Mio» de Macau	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門音樂工作室 Atelier de Música de Macau	28.03.2000	\$ 35,000.00	第四季度活動津貼及贊助本澳流行歌手潘烈志先生參加 上海亞洲音樂節新人歌手大賽。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre para patrocínio da participação de Pun Lit Chi, cantor local de música pop, na Grande Competi- ção para Novos Cantores do Festival de Música da Ásia em Xangai.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28.03.2000	\$ 50,000.00	第四季度活動津貼及贊助參加第三屆羊城國際粵劇節演出“寶蓮燈”。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre e para patrocínio da participação no III Festival Internacional de Ópera Cantonense de Cantão «Lanterna Bao Lian».
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	28.03.2000	\$ 43,000.00	第四季度活動津貼，贊助舉辦一個笛子講座和中樂音樂會。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre e para patrocínio da realização da Palestra de Dizi e realização de um concerto da Orquestra Chinesa.
澳門藝林書法學會 Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	28.03.2000	\$ 21,000.00	第四季度活動津貼及贊助舉辦“第二屆國際書法教育學術研討會”。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre e para patrocínio da realização do «II Seminário Internacional de Caligrafia e Educação».
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	28.03.2000	\$ 40,000.00	第四季度活動津貼（第一批及第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (1.ª e 2.ª vez).
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	28.03.2000	\$ 30,000.00	第四季度活動津貼（第一批及第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (1.ª e 2.ª vez).
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	28.03.2000	\$ 15,000.00	第四季度活動津貼（第一批及第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (1.ª e 2.ª vez).
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte de Poética Chinesa de Macau	28.03.2000	\$ 35,000.00	第四季度活動津貼（第一批及第三批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (1.ª e 3.ª vez).
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	28.03.2000	\$ 30,000.00	第四季度活動津貼（第一批、第二批及第四批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (1.ª, 2.ª e 4.ª vez).
健聰音樂會 Grupo Musical «Kin Chong»	28.03.2000	\$ 4,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	28.03.2000	\$ 25,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	28.03.2000	\$ 20,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	28.03.2000	\$ 60,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	28.03.2000	\$ 32,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	28.03.2000	\$ 25,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).
澳門教育文化藝術協會 Associação de Educação, Cultura e Arte de Macau	28.03.2000	\$ 40,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	28.03.2000	\$ 25,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).
華南師範大學中文專業澳門班同學會 Associação dos Estudantes em Macau do Curso de Especialidade Língua Chinesa da Universidade Normal South China	28.03.2000	\$ 10,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	28.03.2000	\$ 35,000.00	第四季度活動津貼（第二批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez).
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	28.03.2000	\$ 22,000.00	第四季度活動津貼（第二批）及贊助參加“2000羊城國際粵劇節”。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez) e para patrocínio da participação no «Festival Internacional de Ópera Cantonense de Cantão».
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	28.03.2000	\$ 35,000.00	第四季度活動津貼（第二批）及贊助舉辦三場爵士音樂推廣音樂會。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez) e para patrocínio de três sessões de Música de Jazz.
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	28.03.2000	\$ 14,000.00	第四季度活動津貼（第二批）及贊助舉辦“慶祝澳門回歸週年曲藝晚會。” Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (2.ª vez) e para patrocínio da realização do «Sarau de Ópera Cantonense Comemorativo do Aniversário do Regresso de Macau à Pátria».
澳門寫作學會 Associação da Ciência de Composição Literária de Macau	28.03.2000	\$ 10,000.00	第四季度活動津貼（第三批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (3.ª vez).

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	28.03.2000	\$ 13,000.00	第四季度活動津貼（第三批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (3.ª vez).
培正中學史地學會 Associação de Estudo de História e Geografia da Escola Secundária Pui Cheng de Macau	28.03.2000	\$ 20,000.00	第四季度活動津貼（第三批）。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre (3.ª vez).
澳門廣西聯誼總會 Associação Geral dos Conterrâneos e Amigos da Província de Guangxi	28.03.2000	\$ 50,000.00	贊助舉辦文藝晚會。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do Sarau Cultural.
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	05.10.2000	\$ 4,000.00	贊助舉辦“國慶五十一周年暨會慶三周年綜藝晚會”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do «Espectáculo de Variedade em Comemoração do 51.º Aniversário da Associação».
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música de Cristão de Macau	26.09.2000	\$ 7,000.00	贊助舉辦“陳方榮 Unplugged 演唱會”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do «Concerto Unplugged de Chan Fong Veng».
澳門青年文娛活動促進會 Associação Juvenil Recreativa e Cultura de Macau	19.10.2000	\$ 10,000.00	贊助舉辦“珠澳視覺藝術設計比賽”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do «Concurso de Desenho de Artes Visuais de Zhuhai — Macau».
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	26.10.2000	\$ 2,000.00	贊助參加“2000羊城國際粵劇節”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do «Festival Internacional de Ópera Cantonense de Cantão».
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	09.11.2000	\$ 18,000.00	贊助舉辦“慶回歸、展才華”硬筆書法比賽及舉辦繪畫比賽。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do Concurso de Caligrafia de Caneta — «Celebrar o Regresso, Mostrar o Talento» e a realização do Concurso de Pintura.
澳門留日同學會 Associação Macaense dos Diplomados no Japão	09.11.2000	\$ 20,000.00	贊助舉辦日本文化祭2000。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização da feira «Japan Macau Festival 2000».
澳門大專教育基金會同學會 Grupo de Bolseiros da Associação Promotora da Instrução Pós-Secundária de Macau	09.11.2000	\$ 10,000.00	贊助舉辦“綜合藝術展覽”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização da «Exposição de Artes».
李燕明 Lei In Meng	09.11.2000	\$ 20,000.00	贊助舉辦“李燕明曲藝欣賞晚會”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização da «Sarau de Ópera Cantonense de Lei In Meng».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	09.11.2000	\$ 15,000.00	贊助舉辦“浙江、深圳、珠海、澳門四地音樂舞蹈文藝匯演”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do «Encontro de Música e Dança de Zhejiang, Shenzhen, Zhuhai e Macau».
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	30.11.2000	\$ 4,500.00	贊助舉辦“澳門回歸一周年大型慶祝晚會”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do Sarau Comemorativo do «1.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria».
黃偉麟 Casimiro de Jesus Pinto	30.11.2000	\$ 8,000.00	贊助舉辦“澳門回歸一周年大型慶祝晚會”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do Sarau Comemorativo do «1.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria».
容韻林 Iong Wan Lam	30.11.2000	\$ 800.00	贊助舉辦“澳門回歸一周年大型慶祝晚會”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do Sarau Comemorativo do «1.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria».
澳門台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	29.12.2000	\$ 125,000.00	贊助舉辦粵劇折子戲。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do Espectáculo de Ópera Cantonense Encenada.
澳門馬場黑沙環佑漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	07.12.2000	\$ 5,000.00	贊助舉辦“慶祝澳門回歸祖國一周年”聯歡園遊會。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização da Festa de Fraternidade Comemorativa do «1.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria».
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	07.12.2000	\$ 15,000.00	贊助舉辦“慶祝澳門回歸祖國一周年遊藝會”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização da Festa Comemorativa do «1.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria».
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de «Chong San»	27.12.2000	\$ 5,000.00	贊助舉辦“慶祝澳門回歸一周年折子戲、粵劇、流行曲、魔術綜合晚會”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização do Espectáculo de Variedade Comemorativo do «1.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria — Ópera Cantonense encenada, ópera Cantonense, música pop e magia».
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	29.12.2000	\$ 30,000.00	贊助舉行“蛇年攜手賀新春”一系列慶祝活動。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização de uma série de actividades sobre o tema «Celebração do Ano Novo — Ano da Serpente».
澳門廣告學會 Macau Advertising Association	09.11.2000	\$ 10,000.00	贊助出版《中文公文寫作》。 Concessão de subsídio para patrocinar a publicação de «Chinês Administrativo».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戲劇協會 Federação de Artes Teatrais de Macau	29.12.2000	\$ 35,000.00	贊助舉辦話劇表演。 Concessão de subsídio para realização de um teatro.
陳力志 Chan Lek Chi	24.11.2000	\$ 2,000.00	贊助舉辦“回歸暨千禧年聖誕攝影展之世界遊蹤”。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização de «Passeio pelo Mundo — Exposição de Fotografia Co- memorativa do Regresso de Macau à Pátria do novo Milénio e do Natal».
João Correia dos Reis	30.11.2000	\$ 15,000.00	贊助出版中國古典文學文集。 Concessão de subsídio para patrocinar a publicação da Colecção da Literatura Clássica Chinesa.
Joaquim Franco	26.09.2000	\$ 30,000.00	贊助舉辦魁北克省藝術家版畫作品展。 Concessão de um subsídio para a realização de uma exposição de Gravura dos Artistas do Quebec.
古英元 Ku Ieng Un	09.11.2000	\$ 86,500.00	學術研究獎學金2000年度之津貼及全年學費。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa ao subsídio do ano 2000 e às propinas de todo o ano.
劉富業 Lao Fu Ip	16.11.2000	\$ 15,000.00	贊助舉辦“春到澳門”畫展。 Concessão de subsídio para patrocinar a realização da exposição «A Chegada da Primavera a Macau».
李宏君 Lei Wang Kuan	13.07.2000	\$ 8,000.00	贊助出版“濠江樂府隨筆”。 Concessão de subsídio para patrocinar a publicação de «A Música em Macau».
聖庇護十世音樂學院 Academia de Música S. Pio X	27.12.2000	\$ 450,000.00	一月至九月之活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo aos meses de Janeiro a Setembro.
Alípio Carvalho Neto	09.11.2000	\$ 5,472.00	向文化局獎學金獲得者發放津貼購買其學術研究項目 所需之材料。 Concessão de um subsídio para a aquisição de mate- riais no âmbito da investigação que o bolseiro do I.C. está a realizar.
Chen Wei Ming	12.05.2000	\$ 29,412.00	學術研究獎學金第五期至第八期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 5. ^a a 8. ^a mensalidades.
段寶林 Duan Bao Lin	29.12.2000	\$ 5,985.00	學術研究獎學金第十二期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 12. ^a mensalidade.
華濤 Hua Tao	27.12.2000	\$ 15,390.00	學術研究獎學金第一期及第二期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 1. ^a e 2. ^a mensalidades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
José Eduardo Franco	18.02.2000	\$ 41,416.00	學術研究獎學金第九至第十一期月津貼及向文化局獎學金獲得者發放津貼購買其學術研究項目所需之材料。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 9.ª a 11.ª mensalidades e um subsídio para a aquisição de materiais no âmbito da investigação que o bolsheiro do I.C. está a realizar.
林永勝 Lam Weng Seng	27.12.2000	\$ 9,405.00	學術研究獎學金第一期及第二期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 1.ª e 2.ª mensalidades.
李觀鼎 Lei Kun Teng	18.02.2000	\$ 17,955.00	學術研究獎學金第九至第十一期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 9.ª a 11.ª mensalidades.
Liam Matthew Brockey	12.05.2000	\$ 21,888.00	學術研究獎學金第五期至第八期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 5.ª a 8.ª mensalidades.
邱樹森 Qiu Shu Sen	07.12.2000	\$ 8,550.00	學術研究獎學金第十二期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 12.ª mensalidade.
Rosa Maria Wank — Nolasco Lamas	07.12.2000	\$ 7,293.90	學術研究獎學金第十二期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 12.ª mensalidade.
湯開建 Tang Kai Jian	18.02.2000	\$ 17,955.00	學術研究獎學金第九至第十一期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 9.ª a 11.ª mensalidades.
章文欽 Zhang Wenqin	17.12.2000	\$ 14,022.00	學術研究獎學金第一期及第二期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativas às 1.ª e 2.ª mensalidades.

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

(是項刊登費用為 MOP18,823.00)

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 18 823,00)

澳門大學

通告

澳門大學管理委員會第 UMB02/031/2001 號決議摘錄

摘錄自二零零一年一月十一日第二次常務會議

鑑於有需要將決定權力分散，以確保更迅速地作出有關的工作決定：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Extracto da deliberação UMB n.º 02/031/2001 do Conselho de Gestão da Universidade de Macau adoptada na sua 2.ª sessão ordinária, de 11 de Janeiro de 2001

Considerando a necessidade de desconcentrar em termos relativos os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões;

考慮到十二月六日第470/99/M號訓令核准的《澳門大學章程》第二十二條規定副校長的職責為輔助校長執行其職務；

1. 澳門大學管理委員會行使《澳門大學章程》第二十條第二款賦予的權力，授權副校長黃亞鈞教授執行下列工作：

- a) 協調澳大與國內院校的學術合作與交流活動；
- b) 處理有關澳大參與所屬組織 / 機構活動的事宜；
- c) 核准員工外出參加學術研究活動，如研討會、講座及報告會，以及支付有關津貼；
- d) 核准運載於澳門大學本身預算內的工程及服務所需的費用，上限至MOP\$50,000.00（澳門幣五萬元正）。如屬獲核准免除招標、書面諮詢或訂立書面合約的情況，其上限則為上述金額的一半。核准購置價值上限至MOP\$30,000.00（澳門幣三萬元正）的財物。

2. 對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. 在二零零零年十二月十五日至本決議在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作出的行為均獲追認。

二零零一年一月十五日於澳門大學

澳門大學管理委員會：

校長：姚偉彬

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

行政總監：黎日隆

（是項刊登費用為MOP2,241.00）

澳門大學管理委員會第UMB02/032/2001號決議摘錄
摘錄自二零零一年一月十一日第二次常務會議

鑑於有需要將決定權力分散，以確保更迅速地作出有關的工作決定：

Considerando que, nos termos do artigo 22.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovado pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, compete ao vice-reitor coadjuvar o reitor no exercício das suas funções;

1. Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 2 do artigo 20.º do referido Estatuto, o Conselho de Gestão da Universidade de Macau delega no vice-reitor da Universidade de Macau, Professor Doutor Huang Yajun:

- a) Coordenar as actividades emergentes da cooperação académica e de intercâmbio científico com instituições na China;
- b) Tratar as questões relativas à participação da Universidade de Macau em instituições afiliadas;
- c) Autorizar as deslocações dos trabalhadores ao exterior para assistir a conferências, seminários e palestras, quando integradas em actividades de investigação e o pagamento das respectivas ajudas de custo;

d) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de serviços inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de MOP\$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, consulta escrita ou de celebração de contrato escrito, bem como autorizar a aquisição de bens, até ao montante de MOP\$ 30 000,00 (trinta mil patacas);

2. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo vice-reitor da Universidade de Macau, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 15 de Dezembro de 2000 e a data da publicação desta delegação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 15 de Janeiro de 2001.

O Conselho de Gestão da Universidade de Macau:

Iu Vai Pan, reitor.

Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor.

Lai Iat Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

Extracto da deliberação UMB n.º 02/032/2001 do Conselho de Gestão da Universidade de Macau adoptada na sua 2.ª sessão ordinária, de 11 de Janeiro de 2001

Considerando a necessidade de desconcentrar em termos relativos os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões;

考慮到十二月六日第470/99/M號訓令核准的《澳門大學章程》第五十條第二款規定大學各部門主管在職能上係隸屬管理委員會及第五十一條規定總務部的職責，以及九月二十七日第53/93/M號法令第二十七條至二十九條的規定及十月十一日第57/99/M號法令核准的《澳門行政程序法典》第三十七條至三十九條的規定；

1. 澳門大學管理委員會行使十二月六日第470/99/M號訓令核准的《澳門大學章程》第二十條第二款賦予的權力，授權總務部代部長宋傑堯學士執行下列工作：

- a) 簽署執行上級有關決定及組成卷宗所需的本地公函及文件；
- b) 核准以無償或有償方式使用澳門大學的設施及設備；
- c) 根據法律規定，批准轄下員工享受年假及解釋員工的缺勤；
- d) 批准轄下員工進行法律容許的超時工作；
- e) 批准簽發有關轄下員工存檔資料的證明書，但機密資料除外；
- f) 根據法律規定，批准向轄下員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼及家庭津貼；
- g) 根據適用法律規定，核准轄下員工在本澳及香港接受涉及支付費用及津貼的專業培訓；
- h) 批准使用一九五六年五月五日第40592號法令通過的郵政規章第七十六條所指的郵政信用，但有關開支結帳受預留金額限制；
- i) 批准運用載於澳門大學本身預算內屬總務部範圍的工程、服務及購置財物所需的費用，上限至MOP\$25,000.00（澳門幣貳萬五千元）。如屬免除招標、書面諮詢或訂立書面合同的情況，其上限則為上述金額的一半。核實所批准費用的合法性；

Considerando que, nos termos do n.º 2 do artigo 50.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, os chefes dos serviços da Universidade dependem funcionalmente do Conselho de Gestão;

Considerando as atribuições do Serviço de Administração Geral, expressas no artigo 51.º dos Estatutos da Universidade;

Considerando o disposto nos artigos 27.º a 29.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;

Considerando o disposto nos artigos 37.º a 39.º do Código do Procedimento Administrativo de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

1. O Conselho de Gestão da Universidade de Macau, no uso da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 2 do artigo 20.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, delega no chefe do Serviço de Administração Geral, substituto, licenciado Song Kit Io, os poderes necessários para a prática dos seguintes actos:

- a) Assinar correspondência local e documentos de mero expediente, necessários à instrução de processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;
- b) Autorizar a utilização, a título gratuito ou oneroso, das instalações e equipamento da Universidade de Macau;
- c) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas ao serviço do pessoal afecto à unidade administrativa que dirige, desde que observados os pressupostos legais;
- d) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, no âmbito da unidade administrativa que dirige, até ao limite da lei;
- e) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos processos individuais do pessoal da Universidade de Macau, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;
- f) Autorizar a concessão ao pessoal académico e administrativo dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família, desde que verificados os pressupostos legais da sua atribuição;
- g) Autorizar a participação em acções de formação profissional em Macau e Hong Kong, do pessoal da unidade administrativa que dirige, e que implique encargos com inscrições e ajudas de custo, nos termos legais e regulamentares aplicáveis;
- h) Dar a autorização de crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita ao prévio cabimento;
- i) Autorizar a realização de despesas, no âmbito da unidade administrativa que dirige, com obras e aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de MOP \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, consulta escrita ou de celebração de contrato escrito, e verificar a legalidade de todas as despesas que autorizar;

j) 除上項所述開支外，根據法律規定，核准每月雜費的支出，如電費、水費、石油氣費、清潔及保安服務費、電訊費、管理費及其他同類費用。

2. 本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

3. 對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. 由二零零一年一月一日至本決議在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作出的行為均獲追認。

二零零一年一月十五日於澳門大學

澳門大學管理委員會：

校長：姚偉彬

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：黃亞鈞

行政總監：黎日隆

(是項刊登費用為 MOP3,706.00)

j) Autorizar ainda, nos termos legais, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais, como sejam as contribuições para o pagamento de electricidade, água, gás, serviços de limpeza e segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe desta unidade administrativa da UM, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Janeiro de 2001 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 15 de Janeiro de 2001.

O Conselho de Gestão da Universidade de Macau:

Iu Vai Pan, reitor.

Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor.

Huang Yajun, vice-reitor.

Lai Iat Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門東方文化藝術團

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde doze de Janeiro de dois mil e um, sob o número quatro barra dois mil e um, do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da associação «澳門東方文化藝術團», do teor seguinte:

第四章 理事會

第八條

理事會為本團之最高職權機構改為團

員大會為最高職權機構。

第六章 委員大會

第十三條

委員大會為最高職權機構。每年召開平常會議一次，在必需的情況下，由理事會或五分之一成員可隨時召開特別會議，並至少要提前八天以簽收或掛號信形式通知團員。

第七章 監事會

第十四條

監事會由不少於三名單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副

監事長壹名，監事壹名，每兩年改選壹次，連選可連任。

監事會之職權為：

1. 監管理事會一切行政決策及工作活動；
2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善團務及財政運作之建議。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos doze de Janeiro de dois mil e um. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP 881.00)
(Custo desta publicação \$ 881,00)